

EQUITAMP®



EQUITAMP KNITTED®



**EQUITAMP FIBRILLAR®
EQUITAMP FIBRILLAIR®
EQUITAMP FIBRILAR®**



**EQUITAMP FIBRILLAR THIN®
EQUITAMP FIBRILLAIR THIN®
EQUITAMP FIBRILAR THIN®**



**EQUITAMP FIBRILLAR 1 LAYER®
EQUITAMP FIBRILLAIR 1 LAYER®
EQUITAMP FIBRILAR 1 LAYER®**



**EQUICEL POWDER®
EQUICEL POUDRE®
EQUICEL POLVO®**



EQUICEL GEL®



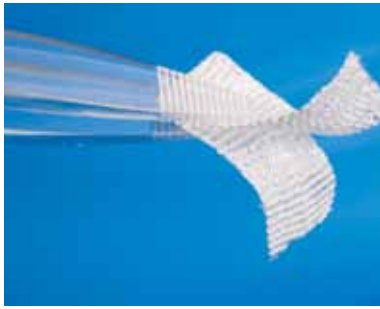
EQUISPON®



made in Italy

**ABSORBABLE HEMOSTATS
HÉMOSTATIQUE RÉSORBABLE
HEMOSTÁTICO ABSORBIBLE**

CE 0373



Absorbable hemostat of oxidized regenerated cellulose with Ph acid



Main characteristics of Equitamp®:

- Rapid hemostatic effect (2 - 4 minutes)
- Completely absorbable
- No harmful tissue reaction or reaction of hypersensitivity
- Maximum resistance and manageability
- Bactericidal effect
- Absorption times (4-6 days)

Indications:

Equitamp® is used adjunctively in surgical procedures to assist in the control of capillary, venous, and small artery haemorrhages when ligation or other conventional methods of control are impracticable or ineffective.

Hémostatique résorbable en cellulose oxydée régénérée au PH Acide



Caractéristiques principales d'Equitamp®:

- Effet hémostatique rapide (2 à 4 minutes)
- Complètement résorbable par hydrolyse
- Aucune réaction tissulaire néfaste ni de réaction d'hypersensibilité
- Résistance maximale et manipulation aisée
- Effet bactéricide
- Temps de résorption 4-6 jours

Indications:

Equitamp® est utilisé comme complément chirurgical pour le contrôle des hémorragies capillaires, veineuses et des petites artères, dans les cas où la ligature ou les autres méthodes de contrôle conventionnelles, sont impraticables ou inefficaces.

Hemostático absorbible de celulosa oxidada y regenerada en PH ácido



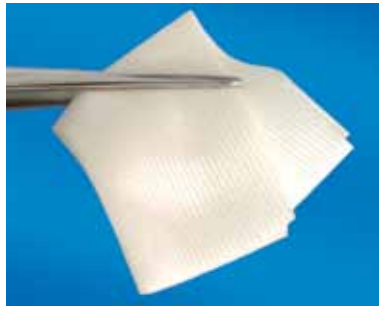
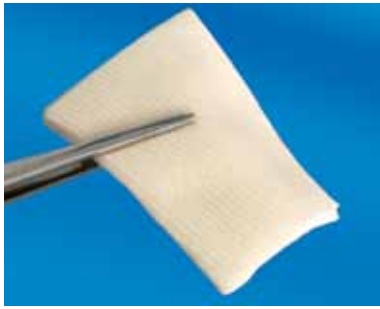
Principales características de Equitamp®:

- Rápido efecto hemostático (2-4 minutos)
- Absorbible completamente por vía hidrolítica
- Ausencia de reacciones nocivas de los tejidos o reacciones de hipersensibilidad
- Máxima resistencia y manejabilidad
- Efecto bactericida
- Tiempo de absorción 4-6 días

Indicaciones:

Equitamp® se utiliza como presidio quirúrgico para el control de hemorragias en capilares, venas y pequeñas arterias cuando el vendaje u otros métodos convencionales de control son impracticables o ineficaces.

CODE CODE CÓDIGO	DESCRIPTION CARACTÉRISTIQUES CARACTERÍSTICAS	SIZE DIMENSION MEDIDAS	BOX CONFECTION CAJA
ET05-125	GAUZE GAZE GASA	5 X 1,25 cm	20
ET05-070	GAUZE GAZE GASA	5 X 7,5 cm	20
ET05-035	GAUZE GAZE GASA	5 X 35 cm	10
ET10-020	GAUZE GAZE GASA	10 X 20 cm	10



Absorbable hemostat of oxidized regenerated cellulose with Ph acid

The "Knitted" version is three times more thick and is characterized by a unique manufacturing process that offer maximum resistance to tearing. The product can be cut easily and applied according to the various surgical requirements.

Main characteristics of Equitamp Knitted®:

- Rapid hemostatic effect (2 - 4 minutes)
- Completely absorbable
- No harmful tissue reaction or reaction of hypersensitivity
- Easy to cut and to conform
- Maximum resistance and manageability
- Bactericidal effect

Indications:

Equitamp Knitted® can be used to control major bleeding such as par-enchymatous organs.

Hémostatique résorbable en cellulose oxydée régénérée au PH Acide

La version "Knitted" est 3 fois plus épaisse et est caractérisée par un processus exclusif de fabrication offrant une résistance maximum à la déchirure. Le produit peut être découpé plus facilement et appliqué selon les diverses exigences chirurgicales

Caractéristiques principales de l'Equitamp Knitted®:

- Effet hémostatique rapide (2 à 4 minutes);
- Complètement résorbable,
- Aucune réaction tissulaire néfaste ni de réaction d'hypersensibilité
- Résistance maximum à la tension
- Découpable et adaptable librement
- Effet bactéricide

Indications:

Equitamp® Knitted peut être utilisé pour le contrôle des hémorragies plus importantes comme par exemple sur les organes parenchymateux.

Hemostático absorbible de celulosa oxidada y regenerada en PH ácido

La versión "Knitted" es 3 veces más densa y se caracteriza por un exclusivo proceso de elaboración que ofrece la máxima resistencia. El producto puede ser recortado más fácilmente y aplicado según las diversas exigencias quirúrgicas.

Principales características de Equitamp Knitted®:

- Rápido efecto hemostático (2-4 minutos)
- Completamente absorbible
- Ausencia de reacciones nocivas de los tejidos o reacciones de hipersensibilidad
- Máxima resistencia tensil
- Recortable y manejable libremente
- Efecto bacteri

Indicaciones:

Equitamp® Knitted puede ser utilizado para el control de las hemorragias más importantes como por ejemplo en los órganos parenquimatosos.

CODE CODE CÓDIGO	DESCRIPTION CARACTÉRISTIQUES CARACTERÍSTICAS	SIZE DIMENSION MEDIDAS	BOX CONFECTION CAJA
ETS25-25	GAUZE GAZE GASA	2,5 X 2,5 cm	20
ETS05-07	GAUZE GAZE GASA	5 X 7,5 cm	20
ETS07-10	GAUZE GAZE GASA	10 X 7,5 cm	10
ETS15-23	GAUZE GAZE GASA	15 X 23 cm	5



Absorbable hemostat of oxidized regenerated cellulose with Ph acid

Main characteristics of Equitamp Fibrillar®:

- Rapid hemostatic effect (2-4 minutes)
- Made in fibrillar form
- Completely absorbable
- No harmful tissue reaction or reaction of hypersensitivity
- Maximum resistance and manageability
- Bactericidal effect

Indications:

Equitamp Fibrillar® is used adjunctively in surgical procedures to assist in the control of capillary, venous, and small artery haemorrhages when ligation or other conventional methods of control are impracticable or ineffective. The unique softness makes it particularly indicated for laparoscopic use.

Hémostatique résorbable en cellulose oxydée régénérée au PH Acide

Caractéristiques principales d'Equitamp Fibrillair®:

- 7 couches
- Effet hémostatique rapide (2-4 minutes)
- Réalisé en forme fibrillaire
- Complètement résorbable
- Aucune réaction tissulaire néfaste ni de réaction d'hypersensibilité
- Très bonne résistance et manipulation aisée
- Effet bactéricide

Indications:

Equitamp Fibrillair® est utilisé conjointement aux procédures chirurgicales pour le contrôle des hémorragies capillaires, veineuses et des artères, dans le cas où la ligature et/ou les autres méthodes de contrôle conventionnelles sont impraticables ou inefficaces. Sa maniabilité le rend particulièrement indiqué en utilisation endoscopique.

Hemostático absorbible de celulosa oxidada y regenerada en PH ácido

Principales características de Equitamp Fibrillair®:

- 7 capas
- Rápido efecto hemostático
- Realizado de forma fibrilar
- Completamente absorbible
- Ausencia de reacciones nocivas de los tejidos o reacciones de hipersensibilidad
- Resistencia y manejabilidad
- Efecto bactericida

Indicaciones:

Equitamp Fibrillar® se usa como presidio quirúrgico para el control de hemorragias en capilares, venas y pequeñas arterias cuando el vendaje u otros métodos convencionales de control son impracticables o ineficaces. Su exclusiva suavidad hace que sea particularmente indicado para uso laparoscópico.

CODE CODE CÓDIGO	DESCRIPTION CARACTÉRISTIQUES CARACTERÍSTICAS	SIZE DIMENSION MEDIDAS	BOX CONFECTION CAJA
ETF25-05	GAUZE GAZE GASA	2,5X5 cm	10
ETF05-10	GAUZE GAZE GASA	5X10 cm	5
ETF10-10	GAUZE GAZE GASA	10X10 cm	5
XXXXXXXXXXXXXX	GAUZE 1 LAYER GAZE 1 LAYER GASA 1 LAYER	2,5X5 cm	10
XXXXXXXXXXXXXX	GAUZE 1 LAYER GAZE 1 LAYER GASA 1 LAYER	5X10 cm	5
XXXXXXXXXXXXXX	GAUZE 1 LAYER GAZE 1 LAYER GASA 1 LAYER	10X10 cm	5
ETT25-05	THIN	2,5X5 cm	10
ETT05-10	THIN	5X10 cm	5
ETT10-10	THIN	10X10 cm	5



Absorbable hemostat of oxidized regenerated cellulose with neutral Ph, in powder shape, sterile, ready to use.

Main characteristics of Equicel Powder®:

- Rapid hemostatic effect (2-4 minutes)
- Bactericidal effect
- Completely absorbable through hydrolysis (5-8 days) also in blood absence
- Due to its neutral PH, does not inactivate thrombin
- No harmful tissue reaction or reaction of hypersensitivity

Indications:

Equicel Powder® doesn't need to be assembled, must be used dry and directly sprayed where necessary the haemostasis. His exclusive sterilized dispenser allows an easier and faster application even in difficult surgical procedures when the area is hard to reach. Equicel Powder® can be used in many areas of surgery: e.g. plastic surgery, gynaecology, gastric resection, liver and gall bladder operations, thoracic and abdominal sympathectomy, thyroid operations, skin transplant, treatment of superficial injuries.

Hémostatique résorbable en cellulose oxydée régénérée au PH neutre, sous forme de poudre, prêt à l'emploi.

Caractéristiques principales de l'Equicel Poudre®:

- Effet hémostatique rapide (2-4 minutes)
- Complètement résorbable par hydrolyse (5-8 jours) même en l'absence de sang
- Aucune réaction tissulaire néfaste ni de réaction d'hypersensibilité
- De PH neutre: ne cause aucune désactivation de la thrombine
- Effet bactéricide

Indications:

Equicel Poudre® ne nécessite aucun assemblage, doit être utilisée sèche et pulvérisée directement sur le site où doit avoir lieu l'hémostase. La présentation du flacon à soufflet permet d'atteindre facilement les sites les plus difficiles d'accès. Equicel Poudre® peut être utilisé dans divers domaines de la chirurgie, par exemple chirurgie plastique, interventions gynécologiques, résection gastrique, intervention du foie et de la vésicule biliaire, sympathectomies thoraciques et abdominales, opérations de la thyroïde, greffe de la peau, traitement des lésions superficielles.

Hemostático absorbible de celulosa oxidada y regenerada en PH neutro, en forma de polvo, listo para el uso.

Principales características de Equicel Polvo®:

- Rápido efecto hemostático (2-4 minutos)
- Absorbible completamente por vía hidrolítica (5-8 días) también en ausencia de sangre
- Ausencia de reacciones nocivas de los tejidos o reacciones de hipersensibilidad
- Posee un PH neutro: por lo que no provoca inactivación de la trombina
- Efecto bactericida

Indicaciones:

Equicel Polvo® no requiere ninguna preparación, debe ser usado en seco y aplicado directamente en el sitio en el cual es necesaria la hemostasis. La particular confección en acordeón permite alcanzar fácilmente también partes de difícil acceso. Equicel® Polvo puede ser usado en diversas ramas de la cirugía, como por ejemplo la cirugía plástica, operaciones ginecológicas, resección gástrica, operaciones del hígado y a la vesícula biliar, simpatectomía torácica y abdominal, operaciones de tiroides, trasplantes de piel y tratamientos de lesiones superficiales.

CODE CODE CÓDIGO	DESCRIPTION CARACTÉRISTIQUES CARACTERÍSTICAS	SIZE DIMENSION MEDIDAS	BOX CONFECTION CAJA
EQPC-01	POWDER GR.1 POUDRE 1 GRAMME POLVO GR.1	1 gr	5
EQPC-02	POWDER GR.2 POUDRE 2 GRAMME POLVO GR.2	2 gr	5
EQPC-03	POWDER GR.3 POUDRE 3 GRAMME POLVO GR.3	3 gr	5



Absorbable hemostat of oxidized regenerated cellulose with neutral Ph, in gel, ready to use.



Main characteristics of Equicel Gel®:

- Rapid hemostatic effect (2-4minutes)
- Bactericidal effect
- Completely absorbable through hydrolysis also in blood absence
- Due to its neutral PH, does not inactivate thrombin
- No harmful tissue reaction or reaction of hypersensitivity

Indications:

Equicel Gel® can be used in different gynaecological and cholecyst. Indicated for open and laparoscopic surgery.

Hémostatique résorbable en cellulose oxydée régénérée au PH neutre, sous forme de gel.



Caractéristiques principales de l'Equicel Gel®:

- Effet hémostatique rapide (2-4 minutes)
- Complètement résorbable par hydrolyse (5-8 jours) même en l'absence de sang
- Aucune réaction tissulaire néfaste ni de réaction d'hypersensibilité
- De PH neutre: ne cause aucune désactivation de la thrombine
- Effet bactéricid

Indications:

Equicel Gel® peut être utilisé en chirurgies gynécologiques en chirurgie de la vésicule biliaire. Indiqué pour une utilisation en laparoscopie ou en chirurgie «open».

Hemostático absorbible de celulosa oxidada y regenerada en PH neutro, en forma de gel.



Principales características de Equicel Gel®:

- Rápido efecto hemostático (2-4 minutos)
- Absorbible completamente por vía hidrolítica (5-8 días) también en ausencia de sangre
- Ausencia de reacciones nocivas de los tejidos o reacciones de hipersensibilidad
- Posee un PH neutro: por lo que no provoca inactivación de la trombina
- Efecto bactericida

Indicaciones:

Equicel Gel® puede ser empleado en las diversas operaciones ginecológicas y colecistitis. Indicado para uso open y laparoscópico.

CODE CODE CÓDIGO	DESCRIPTION CARACTÉRISTIQUES CARACTERÍSTICAS	SIZE DIMENSION MEDIDAS	BOX CONFECTION CAJA
EQG-03	PRE-FILLED SYRINGE SERINGUE PRÊTE À L'EMPLOI JERINGA LISTA PARA EL USO	ml 3	5
EQGL-03	LAPAROSCOPIC KIT KIT LAPARO KIT LAPARO	ml 3	5
EQG-06	PRE-FILLED SYRINGE SERINGUE PRÊTE À L'EMPLOI JERINGA LISTA PARA EL USO	ml 6	5
EQGL-06	LAPAROSCOPIC KIT KIT LAPARO KIT LAPARO	ml 6	5



Equispon® is an absorbable hemostat sponge, sterile, for local use, made from 100% porcine gelatine.

Characteristics:

Equispon® adheres to the bleeding site and absorb approximately 50 times its own weight. Due to the uniform porosity of Tidespon, blood platelets are caught and the coagulation cascade is activated, transforming soluble fibrinogen into a net of insoluble fibrin which stops the bleeding. When implanted into tissue, Equispon® is absorbed within 3-5 weeks. Equispon® does not provoke any harmful tissue reaction or any reaction of hypersensitivity. The advantage of Equispon® is the ability to use it simultaneously with antibiotics, chemotherapeutic medications or thrombin without any reduction of the sponge's haemostatic effect.

Indications:

Equispon® is a local haemostatic sponge for use in surgical procedures that involve venous bleeding and oozing where traditional haemostasis is difficult or impracticable and the use of non-absorbable materials is undesirable.

Es una esponja de gelatina hemostática absorbible, estéril, para uso local, constituida al 100% por gelatina.

Características:

Equispon® se adhiere a la hemorragia y absorbe una cantidad de 50 veces su peso. Gracias a la uniforme porosidad de Equispon®, las plaquetas quedan atrapadas y la cascada de coagulación se activa transformando los fibrinógenos solubles en una capa de fibrina insoluble que detiene la hemorragia. Implantado en el tejido Equispon® se absorbe en 3-5 semanas. Equispon® no provoca reacciones negativas en los tejidos ni reacciones de hipersensibilidad. La ventaja de Tidespon® es la posibilidad de usarlo simultáneamente a un tratamiento antibiótico, o con la quimioterapia trombina, sin reducción del efecto hemostático de la esponja.

Eponge de gélatine hémostatique résorbable, stérile, pour usage local, constituée à 100 % d'origine porcine.

Caractéristiques:

Equispon® adhère au site hémorragique et absorbe environ 50 fois son propre poids. Grâce à la porosité uniforme de Equispon®, les plaquettes sanguines sont capturées et la cascade de coagulation est activée, transformant le fibrinogène soluble en réseau de fibrine insoluble qui arrête le saignement. Implanté dans le tissu, Equispon® est résorbé en 3-5 semaines. Equispon® ne provoque aucune réaction tissulaire ni aucune réaction d'hypersensibilité. L'avantage de Equispon® est la possibilité d'être utilisé en concomitance avec un traitement antibiotique, ou avec l'administration de chimiothérapie ou thrombine, sans aucune réduction de l'effet hémostatique de l'éponge.

Indications:

Equispon® est une éponge utilisable comme hémostatique local, en procédures chirurgicales qui impliquent des saignements ou suintement veineux, dans le cas où l'hémostase traditionnelle est difficile ou impracticable et l'emploi de matériaux non résorbables n'est pas souhaitable.

Indicaciones:

Equispon® es una esponja hemostática local para procedimientos quirúrgicos en los que se pueden producir hemorragias y goteos venosos, en situaciones en las cuales la hemostasis tradicional resulta difícil o impracticable, y se desaconseja el uso de materiales no absorbibles.

CODE CODE CÓDIGO	DESCRIPTION CARACTÉRISTIQUES CARACTERÍSTICAS	SIZE DIMENSION MEDIDAS	BOX CONFECTION CAJA
EQU80-50-10	STANDARD ESTÁNDAR	80 X 50 X 10 mm	10
EQU70-50-10	STANDARD ESTÁNDAR	70 X 50 X 10 mm	10
EQU80-50-01	SPECIAL SPÉCIAL ESPECIAL	80 X 50 X 1 mm	10
EQU70-50-01	SPECIAL SPÉCIAL ESPECIAL	70 X 50 X 1 mm	10
EQU60-20-07	SPECIAL SPÉCIAL ESPECIAL	60 X 20 X 0.7	10
EQU80-30-00	TAMPON FOR COLONPROCTOLOGY TAMPON POUR COLON PROCTOLOGIE TAMPÓN PARA COLONPROCTOLOGIA	80 X Ø 30 mm	5
EQU60-20-00	TAMPON FOR COLONPROCTOLOGY TAMPON POUR COLON PROCTOLOGIE TAMPÓN PARA COLONPROCTOLOGIA	60 X Ø 20 mm	5
EQU10-10-10	DENTAL BLISTER BLISTER DENTAIRE BLISTER PARA DENTAL	10 X 10 X 10 mm	50
EQUF200-70-05	FILM FILM	200 X 70 X 0,5 mm	10
EQP01/ EQP02	POWDER POUVRE POLVO	1 gr /2 gr	5



ITALIA

Stabilimento di Produzione

Zona Industriale

67062 Magliano dei Marsi (AQ)

Tel. +39 0863 515215/6

Fax +39 0863 570070

Sede Legale

Via G. Gregoraci, n.12

00173 Roma

Tel. +39 06 72677319

Fax +39 06 72679909

info@ergonsutramed.com

www.ergonsutramed.com

FRANCE

86-114 Avenue Louis Roche - Batiment D Hall-3

92230 Gennevilliers

Tel. +33 147985294

Fax +33 147985892

ESPAÑA

Poligono Ind. Mutilva Baja – Calle V, n.16

31192 – Mutilva Baja

Tel. +34 948122274

Fax. +34 948120842

USA

6600WE, Rogers Circle

Suite 1&2 Boca Raton, FL 33487

BRASIL

Rua Assunção n. 411 Salas 101 e 201

Botafogo Rio de Janeiro (RJ)

CEP 22251-030

Tel. +5521 22661943

Fax +5521 22663539

UK

Unit 12a Barncliffe Mills

Shelley HD8 8LU Huddersfield

Tel. +44 1484602222

Fax +44 1484602280

ALGERIE

Zone D'Activité dar el Beida

Lot n° 66, Bt 12

16100 Alger

REPUBLIC OF BELARUS

V. Gostinets Street, 143

222310 – Molodechno – MINSK

Tel +375 1767 45555

Fax +375 296 374737

TUNISIE

16 Rue Ahmed Echouk El Menzah, 9a

1013 Tunis

Tel. +216 71875740

Fax +216 71880541



CE 0373 | UNI EN ISO 13485:2003 | UNI EN ISO 9001:2008

© 2013 Ergon Sutramed S.p.A. All rights reserved

This document is intended solely for the use of healthcare professionals. Please refer always to the instruction for use. Products may not be available in all markets. Please contact your Assut Europe representative if you have questions about the availability of products in your area.